

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

1. Definitions

The following capitalized terms as used in the following terms and conditions, whether used singular or plural shall have the meanings set forth below:

- 1.1 **Affiliate** shall mean (i) company or other organization in which fifty (50) percent or more of the voting stock or ownership is directly or indirectly owned by the Buyer; or (ii) company or other organization that directly or indirectly owns fifty (50) percent or more of the voting stock or voting ownership in the Buyer; or (iii) company or other organization that directly or indirectly controls or is controlled by a company or organization defined in (i) or (ii).
- 1.2 **Agreement** shall mean the contract entered into by and between the Buyer and Supplier, incorporating the General Terms and Conditions, the Buyer's Purchase Order or the Specific Agreement.
- 1.3 **Buyer** shall mean the party below as specified in a Purchase Order:

Organon Polska Sp. z.o.o. (Poland)	Registered office: ul. Marszałkowska 126/134 00-008 Warsaw Poland Reg. under KRS number 0000846731
--	---

- 1.4 **Code** shall mean the ORGANON's Business Partner Code of Conduct as in effect from time to time, a copy of which is available at https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/05/Code-Of-Conduct_v2.pdf.
- 1.5 **General Terms and Conditions** shall mean these general terms and conditions to be used by the Buyer related to purchase of Goods and/or Services from the Supplier.
- 1.6 **Goods** shall mean the types of goods, material or other items described in the

OGÓLNE WARUNKI

ZAKUPU TOWARÓW I USŁUG

1. Definicje

Poniższe terminy pisane wielką literą, użyte w poniższych warunkach, zarówno w liczbie pojedynczej, jak i mnogiej, mają znaczenie określone poniżej:

- 1.1 **Podmiot Powiązany** oznacza (i) spółkę lub inną organizację, w której pięćdziesiąt (50) procent lub więcej akcji z prawem głosu lub udziałów jest bezpośrednio lub pośrednio własnością Kupującego; lub (ii) spółkę lub inną organizację, która bezpośrednio lub pośrednio posiada pięćdziesiąt (50) procent lub więcej akcji z prawem głosu lub udziałów z prawem głosu w Kupującym; lub (iii) spółkę lub inną organizację, która bezpośrednio lub pośrednio kontroluje lub jest kontrolowana przez spółkę lub organizację określoną w pkt (i) lub (ii).
- 1.2 **Umowa** oznacza umowę zawartą pomiędzy Kupującym a Dostawcą, obejmującą Ogólne Warunki, Zamówienie Kupującego lub Umowę Szczegółową.
- 1.3 **Kupujący** oznacza stronę poniżej określoną w Zamówieniu:

Organon Polska Sp. z o.o. (Polska)	Siedziba: ul. Marszałkowska 126/134 00-008 Warszawa Polska Zarejestrowana pod numerem KRS 0000846731
--	---

- 1.4 **Kodeks** oznacza Kodeks Postępowania Partnera Biznesowego ORGANON obowiązujący w danym czasie, którego kopia jest dostępna pod adresem https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/05/Code-Of-Conduct_v2.pdf.
- 1.5 **Ogólne Warunki** oznaczają niniejsze Ogólne Warunki, które mają być stosowane przez Kupującego w związku z zakupem Towarów i/lub Usług od Dostawcy.
- 1.6 **Towary** oznaczają rodzaje towarów, materiałów lub innych przedmiotów opisane w Zamówieniu lub Umowie Szczegółowej.

- Purchase Order, or in the Specific Agreement.
- 1.7 **Specific Agreement** shall mean a separate agreement concluded by and between the Parties related to purchase of Goods and/or Services from the Supplier regardless of whether the Parties concluded it before the General Terms and Conditions entered into force.
- 1.8 **Party/Parties** shall mean the Buyer or the Supplier individually or together.
- 1.9 **Purchase Order** shall mean the order sent by the Buyer to the Supplier related to purchase of Goods and/or Services.
- 1.10 **Services** shall mean all of the activities, services, obligations, duties requirements and responsibilities described in the Purchase Order or in the Specific Agreement.
- 1.11 **Supplier** shall mean the legal entity or natural person named in the Purchase Order from whom Goods and/or Services are being purchased by Buyer.
- 1.12 **Certificate of Completion** shall mean the document acknowledging the Supplier's performance in conformity with the Agreement.
2. **General**
- 2.1 The General Terms and Conditions form an integral part of and are applicable to every Purchase Order and Specific Agreement (if any) concluded by and between the Buyer and the Supplier, and to every and all documents prepared by the Parties related to the Purchase Order and Specific Agreement (if any).
- 2.2 The Agreement includes all the terms agreed upon by the Parties and supersedes any previous terms and conditions, agreements, contracts, customs or practice agreed, referred to, offered or relied on by the Parties, whether in negotiation or at any other time in the dealing between the Buyer and the Supplier, with reference to the Goods or Services. Any and all customs considered generally applicable and widely known by parties to similar contracts do not apply to the Agreement.
- 2.3 The general terms and conditions of the Supplier are not part of the Agreement, regardless of whether they were expressly rejected by the Buyer or not unless the
- 1.7 **Umowa Szczegółowa** oznacza odrębną umowę zawartą pomiędzy Stronami dotyczącą zakupu Towarów i/lub Usług od Dostawcy, niezależnie od tego, czy Strony zawarły ją przed wejściem w życie Ogólnych Warunków.
- 1.8 **Strona/Strony** oznaczają Kupującego lub Dostawcę indywidualnie lub łącznie.
- 1.9 **Zamówienie** oznacza zamówienie przesłane Dostawcy przez Kupującego dotyczące zakupu Towarów i/lub Usług.
- 1.10 **Usługi** oznaczają wszelkie działania, usługi, obowiązki, wymagania i odpowiedzialność opisane w Zamówieniu lub w Umowie Szczegółowej.
- 1.11 **Dostawca** oznacza osobę prawną lub osobę fizyczną wymienioną w Zamówieniu, od której Kupujący nabywa Towary i/lub Usługi.
- 1.12 **Świadectwo Ukończenia** oznacza dokument potwierdzający wykonanie działań przez Dostawcę zgodnie z Umową.
2. **Postanowienia ogólne**
- 2.1 Ogólne Warunki stanowią integralną część i mają zastosowanie do każdego Zamówienia i Umowy Szczegółowej (jeśli dotyczy) zawartej pomiędzy Kupującym a Dostawcą oraz do każdego i wszystkich dokumentów przygotowanych przez Strony w związku z Zamówieniem i Umową Szczegółową (jeśli dotyczy).
- 2.2 Umowa obejmuje wszystkie warunki uzgodnione przez Strony i zastępuje wszelkie wcześniejsze warunki, porozumienia, umowy, uzgodnione zwyczaje lub praktyki, o których mowa, które są oferowane lub na które Strony się powołują, zarówno w trakcie negocjacji, jak i w dowolnym innym momencie w ramach transakcji pomiędzy Kupującym a Dostawcą, w odniesieniu do Towarów lub Usług. Wszelkie zwyczaje uznane za powszechnie stosowane i powszechnie znane przez strony podobnych umów nie mają zastosowania do Umowy.
- 2.3 Ogólne warunki Dostawcy nie stanowią części Umowy, niezależnie od tego, czy zostały wyraźnie odrzucone przez Kupującego, chyba że Kupujący potwierdzi Dostawcy ich akceptację na piśmie.

Buyer confirms their acceptance in writing to the Supplier.

- 2.4 Amendments to the Agreement are only binding if agreed by the Parties in writing.
- 2.5 If there is a conflict between the provisions of the Purchase Order or the Specific Agreement and of the General Terms and Conditions, the provisions of the Purchase Order and the Specific Agreement shall prevail.

3. Conclusion of the Agreement

- 3.1 Purchase Orders are sent in writing or in text form (via letter, fax or email) or from the ERP (enterprise resource planning) System to the Supplier along with the General Terms and Conditions. Purchase Orders, additions, and changes issued orally or by phone must be confirmed in writing or in text form (via letter, fax or email) in order to be binding.
- 3.2 The Supplier may accept the Purchase Order and the General Terms and Conditions immediately in writing or in text form (via letter, fax or email) to conclude the Agreement. If the Supplier provides its goods or services, it will be considered bound to these General Terms and Conditions, and will further be considered bound to these General Terms and Conditions on receipt of the Purchase Order, unless the Supplier rejects the Purchase Order within three (3) working days from the submission of the Purchase Order to him.
- 3.3 Unless otherwise agreed by the Parties the Agreement enters into force on the day of acceptance of the Purchase Order by the Supplier, or on the day of conclusion of the Specific Agreement.
- 3.4 Until the performance under the Agreement the Buyer may request changes regarding the performance by the Supplier. If this is accepted by the Supplier, the consequences of such changes, especially regarding additional or reduced costs and time or place of performance, shall be appropriately mutually agreed upon.
- 3.5 Unless otherwise agreed by the Parties the Buyer does not accept partial performance of the Goods and / or the Services from the Supplier.

- 2.4 Zmiany Umowy są wiążące wyłącznie po uzgodnieniu ich przez Strony na piśmie.
- 2.5 W przypadku sprzeczności pomiędzy postanowieniami Zamówienia lub Umowy Szczegółowej a Ogólnymi Warunkami, pierwszeństwo mają postanowienia Zamówienia i Umowy Szczegółowej.

3. Zawarcie Umowy

- 3.1 Zamówienia są wysyłane Dostawcy w formie pisemnej lub tekstowej z (listownie, faksem lub pocztą elektroniczną) lub za pośrednictwem systemu ERP (planowanie zasobów przedsiębiorstwa) wraz z Ogólnymi Warunkami. Zamówienia, uzupełnienia i zmiany przekazane ustnie lub telefonicznie wymagają potwierdzenia w formie pisemnej lub w formie tekstowej (listownie, faksem lub pocztą elektroniczną), aby były wiążące.
- 3.2 Dostawca może zaakceptować Zamówienie i Ogólne Warunki niezwłocznie w formie pisemnej lub w formie tekstowej (listownie, faksem lub pocztą elektroniczną) w celu zawarcia Umowy. Jeżeli Dostawca dostarczy swoje towary lub usługi, będzie uważany za związanego niniejszymi Ogólnymi Warunkami i będzie dalej uważany za związanego niniejszymi Ogólnymi Warunkami w momencie otrzymania Zamówienia, chyba że Dostawca odrzuci Zamówienie w ciągu trzech (3) dni roboczych od złożenia mu Zamówienia.
- 3.3 O ile Strony nie uzgodnią inaczej, Umowa wchodzi w życie w dniu przyjęcia Zamówienia przez Dostawcę lub w dniu zawarcia Umowy Szczegółowej.
- 3.4 Do czasu wykonania Umowy Kupujący może żądać zmian w zakresie wykonania Umowy przez Dostawcę. Jeżeli Dostawca wyrazi na to zgodę, konsekwencje takich zmian, w szczególności w odniesieniu do dodatkowych lub obniżonych kosztów oraz czasu lub miejsca wykonania, zostaną odpowiednio uzgodnione wzajemnie.
- 3.5 O ile Strony nie uzgodnią inaczej, Kupujący nie akceptuje częściowego wykonania Towarów i/lub Usług przez Dostawcę.

4. Price and Payment

- 4.1 The Buyer shall pay the Supplier in consideration for the Goods and/or Services ordered by the Buyer a price set forth in the Purchase Order or in the Specific Agreement. Down payments and installment payments are made only if specifically agreed to in writing. Unless the Parties otherwise agree, the prices stated in the Purchase Order of the Buyer are in the usual currency for the country, in which the service is conducted, and exclude all taxes and levies and includes all other costs required for the due performance of the Supplier, and qualifies as fixed prices unless agreed otherwise by the Parties.
- 4.2 Invoices of the Supplier shall be issued for the Buyer and shall be in compliance with the relevant laws, rules and legal provisions of the country in which the Buyer is located. The invoices together with a copy of the Certificate of Completion duly signed by the Buyer shall be sent to the Buyer and shall include the Purchase Order number of the Buyer.
- 4.3 Payments are made by the Buyer within ninety (90) days from the receipt of the invoice via bank transfer to the bank account of the Supplier indicated on the invoice. If ninety (90) days payment terms are not acceptable in the Supplier's market, then the longest permissible payment terms shall be applied.
- 4.4 The Buyer is entitled to offset its claims. The Supplier may not offset its claims disputed by the Buyer, and may not withhold the performance of any of the obligations under the Agreement.

5. Delivery of Goods and Rendering Services

- 5.1 The dates and deadlines specified in the Purchase Order or the Specific Agreement for the delivery of Goods and rendering Services are binding. If no other deadline is specified, the Goods and/or Services shall be provided within fifteen (15) days after the Agreement entered into force.
- 5.2 If the deadline referred in Section 5.1 cannot be met by the Supplier, it must notify the Buyer in writing or in text form immediately and provide the Buyer with the new deadline. The Buyer may accept the new deadline in three (3) days after receiving the notification.

4. Cena i płatność

- 4.1 Kupujący zapłaci Dostawcy w zamian za Towary i/lub Usługi zamówione przez Kupującego cenę określoną w Zamówieniu lub w Umowie Szczegółowej. Płatności zaliczkowe i raty są dokonywane tylko wtedy, gdy zostanie to wyraźnie uzgodnione na piśmie. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, ceny określone w Zamówieniu Kupującego są podane w zwyczajowej walucie kraju, w którym świadczona jest usługa i wykluczają wszelkie podatki oraz daniny, ale obejmują wszelkie inne koszty wymagane do należytego wykonania Umowy przez Dostawcę i kwalifikują się jako ceny stałe, chyba że Strony uzgodnią inaczej.
- 4.2 Faktury Dostawcy będą wystawiane Kupującemu i będą zgodne z odpowiednimi ustawami, zasadami i przepisami prawnymi kraju, w którym znajduje się Kupujący. Faktury zostaną przesłane Kupującemu wraz z kopią należycie podpisanego przez Kupującego Świadczenia Ukończenia i będą zawierać numer Zamówienia Kupującego.
- 4.3 Płatności dokonywane są przez Kupującego w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od otrzymania faktury przelewem na rachunek bankowy Dostawcy wskazany na fakturze. Jeżeli termin płatności wynoszący dziewięćdziesiąt (90) jest niedopuszczalny na rynku Dostawcy, stosuje się najdłuższe dopuszczalne terminy płatności.
- 4.4 Kupujący jest uprawniony do potrącenia swoich wierzytelności. Dostawca nie może potrącać swoich wierzytelności kwestionowanych przez Kupującego i nie może wstrzymać wykonania któregośkolwiek ze zobowiązań wynikających z Umowy.

5. Dostawa Towarów i świadczenie Usług

- 5.1 Daty i terminy określone w Zamówieniu lub Umowie Szczegółowej na dostawę Towarów i świadczenie Usług są wiążące. Jeżeli nie określono innego terminu, Towary i/lub Usługi zostaną dostarczone w ciągu piętnastu (15) dni od wejścia w życie Umowy.
- 5.2 Jeżeli Dostawca nie może dotrzymać terminu, o którym mowa w ust. 5.1, musi on niezwłocznie zawiadomić o tym Kupującego w formie pisemnej lub tekstowej oraz przekazać Kupującemu nowy termin. Kupujący może zaakceptować nowy termin w ciągu trzech (3) dni od otrzymania zawiadomienia.

- 5.3 If the Buyer does not accept the new deadline stipulated in Section 5.2, it may cancel the Purchase Order and / or withdraw from the Specific Agreement at any time.
- 5.4 In case of delay the Buyer may claim from the Supplier a delay penalty of [0.2%] of the price set forth in Purchase Order or the Specific Agreement per day.
- 5.5 The Buyer may cancel the Purchase Order or withdraw from the Specific Agreement in case of delay of at least thirty (30) days. The Buyer reserves the right to further claims including but not limited to damage claims related to the delay, however the delay penalty shall be deducted from the damage claims. In the case of mutually agreed changes in the delivery time, the delay penalty also applies to the newly agreed delivery time.
- 5.6 The Supplier shall deliver the Goods to the address and/render the Services at the address showed in the Purchase Order or in the Specific Agreement.
6. **Transfer of Ownership and Risks**
- The ownership rights and the risks associated with the delivery of Goods and/or rendering Services will remain with the Supplier and shall transfer unencumbered and unconditionally to the Buyer when the duly signed Certificate of Completion is issued by the Buyer.
7. **Packaging of Goods**
- 7.1 The Supplier must mark the Goods as to be delivered to the Buyer, store them safely. The Supplier will neither provide or exhibit the Goods to third parties, nor grant third parties access to the Goods, except with the Buyer's prior written consent.
- 7.2 Each packaging is clearly marked with a shipping label on the outside clearly showing the Purchase Order number and the delivery address. Multiple cartons on the Purchase Order shall be marked as 1/2, 2/2 etc. Each Packaging shall mention its weight (gross, tare, net) in a legible and non-removable way.
- 5.3 Jeżeli Kupujący nie przyjmie nowego terminu określonego w ust. 5.2, może w dowolnym momencie anulować Zamówienie i/lub odstąpić od Umowy Szczegółowej.
- 5.4 W przypadku opóźnienia Kupujący może żądać od Dostawcy kary za opóźnienie w wysokości [0,2%] ceny określonej w Zamówieniu lub Umowie Szczegółowej za każdy dzień.
- 5.5 Kupujący może anulować Zamówienie lub odstąpić od Umowy Szczegółowej w przypadku opóźnienia wynoszącego co najmniej trzydzieści (30) dni. Kupujący zastrzega sobie prawo do dalszych roszczeń, w tym między innymi roszczeń odszkodowawczych związanych z opóźnieniem, przy czym kara za opóźnienie zostanie odliczona od roszczeń odszkodowawczych. W przypadku wspólnie uzgodnionych zmian terminu dostawy kara za opóźnienie dotyczy również nowo uzgodnionego terminu dostawy.
- 5.6 Dostawca dostarczy Towary na adres i/wykona Usługi pod adresem wskazanym w Zamówieniu lub Umowie Szczegółowej.
6. **Przeniesienie własności i ryzyka**
- Prawa własności i ryzyka związane z dostawą Towarów i/lub świadczeniem Usług pozostaną po stronie Dostawcy i zostaną przeniesione na Kupującego bez obciążeń i bezwarunkowo po wydaniu przez Kupującego należycie podpisanego Świadectwa Ukończenia.
7. **Pakowanie Towarów**
- 7.1 Dostawca musi oznaczyć Towary, które mają być dostarczone Kupującemu i przechowywać je bezpiecznie. Dostawca nie przekaze ani nie wystawi Towarów osobom trzecim, jak również nie zapewni osobom trzecim dostępu do Towarów, chyba że za uprzednią pisemną zgodą Kupującego.
- 7.2 Każde opakowanie jest wyraźnie oznakowane etykietą wysyłkową na zewnątrz, wyraźnie wskazującą numer Zamówienia i adres dostawy. Kilka kartonów będących przedmiotem Zamówienia zostanie oznaczonych jako 1/2, 2/2 itp. Na każdym Opakowaniu w sposób czytelny i nieusuwalny wskazana jest jego waga (brutto, tara, netto).

7.3 The Supplier will ensure that the Goods are properly packaged and secured and (where the Supplier arranges for shipment) shipped in such manner that when transported they reach the place of delivery in good condition and can be unloaded from the shipping vehicle safely. The Supplier is responsible for its own compliance and the compliance of carriers contracted by or on behalf of the Supplier with national, international and/or supranational provisions relating to packaging, safety and shipment.

8. Inspection of Goods

8.1 The Buyer shall check the Goods for any quantity or quality deviations or defects within maximum of three (3) working days from the time of delivery. The inspection regarding the quantity of the Goods shall take place based on the delivery note prepared by the Supplier. If there are no quantity or quality deviations or defects, the Buyer shall provide the duly signed Certificate of Completion to the Supplier.

8.2 Objection in relation to the quantity or quality deviations or defects shall be noted in a protocol drawn up by the Buyer, which shall be sent to the Supplier within the deadline stipulated in Section 8.1. Any claim arising from the deviations or defects regarding the quantity or quality of the Goods shall be fulfilled by the Supplier within three (3) working days after the receipt of the protocol from the Buyer.

8.3 For concealed deviations or hidden defects the deadline stipulated in Section 8.1 shall start on the day of discovery of the deviations or defects.

8.4 If the Goods require being put into operation the Supplier will do so and execute the trial run to discover any malfunction and/or defects in relation to the Goods. The Supplier shall also hand over all certification, authentication, letter of guarantee, know-how, plan, and all necessary information relating to the Goods to the Buyer at the time of delivery of the Goods.

8.5 The Buyer shall issue a duly signed Certificate of Completion to the Supplier if the conducted trial run does not discover any defects or faults and the Supplier hands over all documents listed in the Section 8.4 to the Buyer.

7.3 Dostawca zapewni, że Towary są właściwie zapakowane i zabezpieczone oraz (w przypadku gdy Dostawca organizuje wysyłkę) wysłane w taki sposób, aby po przetransportowaniu dotarły do miejsca dostawy w dobrym stanie i mogły być bezpiecznie rozładowane z pojazdu transportowego. Dostawca odpowiada za przestrzeganie przez siebie i przewoźników zakontraktowanych przez Dostawcę lub w jego imieniu z krajowymi, międzynarodowymi i/lub ponadnarodowymi przepisami dotyczącymi pakowania, bezpieczeństwa i wysyłki.

8. Kontrola Towarów

8.1 Kupujący sprawdzi Towary pod kątem wszelkich odchyień lub wad ilościowych lub jakościowych w ciągu maksymalnie trzech (3) dni roboczych od daty dostawy. Kontrola ilościowa Towarów odbywa się na podstawie specyfikacji wysyłkowej przygotowanej przez Dostawcę. W przypadku braku jakichkolwiek odchyień lub wad ilościowych lub jakościowych, Kupujący dostarczy Dostawcy należycie podpisane Świadectwo Ukończenia.

8.2 Zastrzeżenie dotyczące odchyień ilościowych lub jakościowych lub wad zostanie odnotowane w protokole sporządzonym przez Kupującego, który zostanie przesłany Dostawcy w terminie określonym w ust. 8.1. Wszelkie roszczenia wynikające z odchyień lub wad ilościowych lub jakościowych Towarów zostaną zaspokojone przez Dostawcę w ciągu trzech (3) dni roboczych od otrzymania protokołu od Kupującego.

8.3 W przypadku ukrytych odchyień lub wad termin określony w ust. 8.1 rozpoczyna bieg w dniu wykrycia odchyień lub wad.

8.4 Jeżeli Towary wymagają uruchomienia, Dostawca uczyni to i przeprowadzi rozruch próbny w celu wykrycia wszelkich nieprawidłowości i/lub wad w odniesieniu do Towarów. Dostawca przekaże Kupującemu również wszelkie certyfikaty, uwierzytelnienia, listy gwarancyjne, know-how, plany i wszelkie niezbędne informacje dotyczące Towarów w momencie dostawy Towarów.

8.5 Kupujący wystawi Dostawcy należycie podpisane Świadectwo Ukończenia, jeżeli przeprowadzony rozruch próbny nie wykryje wad lub usterek, a Dostawca przekaże Kupującemu wszystkie dokumenty wymienione w ust. 8.4.

- 8.6 If the Supplier does not fulfil the claims listed in the protocol according to Section 8.2 within the time stipulated thereof the Buyer is entitled, at the expense of the Supplier to take the necessary actions itself or to have such actions performed by third parties in order to eliminate the defects or deviations; or to withdraw from the Agreement and claim for damages.
- 8.7 All additional costs resulting from the failure of the Supplier to comply with instructions or from faulty performances by the Supplier shall be borne by the Supplier.
- 8.8 The provisions of Section 8 do not affect the statutory warranty rights of the Buyer under applicable local law.
- 9. Standard of Services**
- 9.1 The Supplier shall devote its best effort to efficiently perform the Services with care, skill and diligence as requested by the Buyer.
- 9.2 At its sole discretion and at any time the Buyer shall be entitled to review the Services requested. If the Services are in accordance with the provisions of Agreement, the Buyer shall provide the duly signed Certificate of Completion to the Supplier.
- 9.3 The Supplier shall staff each Service with professional, well-trained and knowledgeable staff whose background and experience best suit the requirement of services. The Supplier shall have sole responsibility for the supervision and monitoring of any of its staff.
- 10. Warranty**
- 10.1 The Supplier warrants that the Goods and Services are
- i) new, of good quality and are free of any hidden defects;
 - ii) in compliance with the relevant laws, regulations, standards;
 - iii) entirely in accordance with the Buyer's requirements, specification, conditions, drawings, samples, operational requirements and/or other information provided by the Buyer;
- 8.6 Jeżeli Dostawca nie wypełni roszczeń wymienionych w protokole zgodnie z ust. 8.2 w wyznaczonym terminie, Kupujący ma prawo, na koszt Dostawcy, samodzielnie podjąć niezbędne działania lub zlecić wykonanie takich działań osobom trzecim w celu usunięcia wad lub odchyień; lub odstąpić od Umowy i żądać odszkodowania.
- 8.7 Dostawca ponosi wszelkie dodatkowe koszty wynikające z nieprzestrzegania przez Dostawcę instrukcji lub wadliwego wykonania przez Dostawcę.
- 8.8 Postanowienia ust. 8 nie mają wpływu na prawa gwarancyjne Kupującego wynikające z obowiązującego prawa lokalnego.
- 9. Standard Usług**
- 9.1 Dostawca dołoży wszelkich starań, aby skutecznie wykonywać Usługi rzetelnie, umiejętnie i z zachowaniem należytej staranności, zgodnie z wymaganiami Kupującego.
- 9.2 Według własnego uznania i w dowolnym momencie Kupujący będzie uprawniony do dokonania przeglądu zamówionych Usług. Jeżeli Usługi są zgodne z postanowieniami Umowy, Kupujący dostarczy Dostawcy należycie podpisane Świadectwo Ukończenia.
- 9.3 Dostawca zaangażuje do wykonania każdej Usługi profesjonalny, dobrze wyszkolony i kompetentny personel, którego wiedza i doświadczenie najlepiej odpowiadają wymaganiom usług. Dostawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za nadzór i monitorowanie każdego ze swoich pracowników.
- 10. Gwarancja**
- 10.1 Dostawca gwarantuje, że Towary i Usługi są
- i) nowe, dobrej jakości i wolne od jakichkolwiek ukrytych wad;
 - ii) zgodne z odpowiednimi przepisami, regulacjami, normami;
 - iii) całkowicie zgodne z wymaganiami Kupującego, specyfikacją, warunkami, rysunkami, próbkami, wymaganiami operacyjnymi i/lub innymi informacjami dostarczonymi przez Kupującego;
 - iv) wolne od wad konstrukcyjnych;

- iv) free of design flaws;
 - v) are complete and suitable for the business purpose and use indicated in the information provided by the Buyer; and
 - vi) do not infringe any intellectual property right of third parties, this also in regard to the aforesaid business purpose and use, and that the Supplier is the owner of the intellectual property rights and holds sufficient rights to transfer the Goods free of obligations towards third parties.
- 10.2 In reference to the Goods, Supplier warrants that the provisions of the applicable local law have been met and that all approval documents required by governmental institutions have been obtained and will be provided to the Buyer, that the Goods meet the requirements of the safety and quality standards generally maintained within the sector in question, and that the Goods will be provided with the approvals and certificates for use and they will be accompanied, in so far as necessary for the health and safety of persons or property, with the necessary and clear operating instruction, safety instructions and warning.
- 11. Indemnification, liability**
- 11.1 The Supplier shall indemnify and hold the Buyer (and any other Affiliate of the Buyer) harmless from and against any and all loss, damage or expense (including without limitation reasonable attorneys' fees) that may be sustained or incurred as a result of
- (i) any actual or alleged negligent or willful act or omission of the Supplier of any of its employees, agents or subcontractors;
 - (ii) any actual or alleged violation by the Supplier or any of its employees, agents or subcontractors of any law (including without limitation labor, social security, tax laws and laws against unfair competition);
 - (iii) any actual or alleged failure of the Supplier to obtain required consents, authorizations, approvals or releases
- v) kompletne i odpowiednie do celów biznesowych i zastosowań wskazanych w informacjach dostarczonych przez Kupującego; oraz
 - vi) nie naruszają żadnych praw własności intelektualnej osób trzecich, w tym również w odniesieniu do ww. celu biznesowego i wykorzystania oraz że Dostawca jest właścicielem praw własności intelektualnej i posiada wystarczające prawa do przeniesienia Towarów bez zobowiązań wobec osób trzecich.
- 10.2 W odniesieniu do Towarów Dostawca gwarantuje, że zostały spełnione przepisy obowiązującego prawa lokalnego oraz że wszystkie dokumenty zatwierdzające wymagane przez instytucje rządowe zostały uzyskane i zostaną dostarczone Kupującemu, że Towary spełniają wymogi norm bezpieczeństwa i jakości powszechnie przestrzeganych w danym sektorze oraz że Towary zostaną zaopatrzone w atesty i certyfikaty dopuszczające je do użytkowania oraz że w zakresie niezbędnym dla zdrowia i bezpieczeństwa osób lub mienia, będą im towarzyszyć niezbędne i jasne instrukcje obsługi, instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia.
- 11. Zabezpieczenie, odpowiedzialność**
- 11.1 Dostawca zabezpieczy i zwolni Kupującego (oraz każdy inny Podmiot Powiązany Kupującego) z odpowiedzialności za wszelkie straty, szkody lub wydatki (w tym między innymi uzasadnione kosztami obsługi prawnej), które mogą zostać poniesione lub poniesione w wyniku
- (i) wszelkich faktycznych lub domniemanych zaniedbań lub umyślnych działań lub zaniechań Dostawcy, któregokolwiek z jego pracowników, agentów lub podwykonawców;
 - (ii) wszelkiego faktycznego lub domniemanego naruszenia przez Dostawcę lub któregokolwiek z jego pracowników, agentów lub podwykonawców jakichkolwiek przepisów prawa (w tym między innymi prawa pracy, prawa ubezpieczeń społecznych, prawa podatkowego i prawa o przeciwdziałaniu nieuczciwej konkurencji);

for use of the promotional materials or any infringement by any promotional material of any law (including without limitation labor, social security, tax laws and laws against unfair competition, patent right, copyright, trade secret right or other proprietary rights of any third party);

- (iv) any failure of the Supplier to perform any of its obligations under the Agreement.

11.2 To the fullest extent permissible by law, the Buyer shall not be liable for any punitive, indirect, consequential, incidental or exemplary damages or any indirect or consequential loss regardless of whether arising from negligence, breach of contract, warranty, strict liability or otherwise, except the liability for death or personal injury or health damage and the liability for willful breach of contract.

12. Force Majeure

Neither the Supplier nor the Buyer will be obligated to perform their respective undertakings as set forth in the Agreement if the inability to do so is caused by circumstances that are outside of their control. In such circumstances, the obligations of the Party that cannot fulfill its undertaking are postponed for the period during which force majeure is said to apply. This presumes that all reasonable efforts have been made to fulfill the obligations of the Agreement and requires that the Party's postponed obligations are fulfilled as soon as possible after the force majeure situation ceases.

13. Insurance

The Supplier represents and warrants to have subscribed an appropriate insurance policy to cover its liabilities under the Agreement, including without limiting the foregoing for (i) employer's liability insurance (US\$5 million),

- (iii) jakiegokolwiek faktycznego lub domniemanego nieuzyskania przez Dostawcę wymaganych zgód, upoważnień, zatwierdzeń lub pozwoleń na korzystanie z materiałów promocyjnych lub jakiegokolwiek naruszenia jakiegokolwiek prawa przez jakikolwiek z materiałów promocyjnych (w tym między innymi prawa pracy, prawa ubezpieczeń społecznych, prawa podatkowego i prawa o przeciwdziałaniu nieuczciwej konkurencji, prawa patentowego, prawa autorskiego, prawa tajemnicy handlowej lub innych praw własności jakichkolwiek osób trzecich);

- (iv) jakiegokolwiek niewykonania przez Dostawcę któregoś z jego zobowiązań wynikających z Umowy.

11.2 W najszerszym dopuszczalnym prawem zakresie Kupujący nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody o charakterze karnym, pośrednim, wynikowym, przypadkowym lub retorsyjnym ani za jakiegokolwiek szkody pośrednie lub wynikowe, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania, naruszenia umowy, gwarancji, odpowiedzialności obiektywnej, czy też powstały w inny sposób, z wyjątkiem odpowiedzialności za śmierć lub uszkodzenie ciała lub uszczerbek na zdrowiu oraz odpowiedzialności za umyślne naruszenie umowy.

12. Siła wyższa

Dostawca ani Kupujący nie będą zobowiązani do wykonywania swoich zobowiązań określonych w Umowie, jeżeli ich niemożność wynika z okoliczności leżących poza ich kontrolą. W takich okolicznościach zobowiązania Strony, która nie może wypełnić swojego zobowiązania, zostają odroczone na okres wpływu siły wyższej. To postanowienie zakłada, że podjęto wszelkie uzasadnione starania w celu wypełnienia zobowiązań wynikających z Umowy i wymaga, aby odroczone zobowiązania Strony zostały wykonane tak szybko, jak to możliwe, po ustaniu wpływu siły wyższej.

13. Ubezpieczenie

Dostawca oświadcza i gwarantuje, że zawarł odpowiednią polisę ubezpieczeniową w celu pokrycia swoich zobowiązań wynikających z Umowy, w tym, między innymi w zakresie (i) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej

(ii) professional liability insurance (US\$3 million) and/or product liability insurance (US\$5 million), (iii) public liability insurance (US\$10 million) and will provide the Buyer with a copy of the certificate of insurance upon request. The Supplier shall notify the Buyer in writing of any changes in the insurance coverage (including without limitation cancellation, non-renewal or material modification of the policy) within three (3) working days after the change takes place.

pracodawcy (5 mln USD), (ii) ubezpieczenia odpowiedzialności zawodowej (3 mln USD) i/lub ubezpieczenia odpowiedzialności za produkt (5 mln USD), (iii) ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej za szkody wyrządzone na mieniu lub zdrowiu klientów (10 mln USD) oraz dostarczy Kupującemu kopię polisy ubezpieczeniowej na żądanie. Dostawca zawiadomi Kupującego na piśmie o wszelkich zmianach w zakresie ubezpieczenia (w tym bez ograniczeń o unieważnieniu, nieodnowieniu lub istotnej modyfikacji polisy) w ciągu trzech (3) dni roboczych od zaistnienia zmiany.

14. Confidentiality

14. Poufność

14.1 The Supplier undertakes to keep confidential all facts and circumstances regarding the Buyer of which it is informed of in connection with the performance of Goods and/or Services, particularly in terms of all business and trade secrets and know-how, to keep the information and documents received secret, and to only make use of such information in the context of the business relationship with the Buyer. Furthermore, this confidentiality applies to all results in connection with the performance of the Agreement, even if they are not reported to the Buyer, as well as the prepared financial statement and project reports.

14.1 Dostawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich faktów i okoliczności dotyczących Kupującego, o których został poinformowany w związku z wykonaniem Towarów i/lub Usług, w szczególności w zakresie wszelkich tajemnic przedsiębiorstwa i handlowych oraz know-how, do zachowania w tajemnicy otrzymanych informacji i dokumentów oraz do wykorzystywania tych informacji wyłącznie w ramach relacji biznesowej z Kupującym. Ponadto poufność ta dotyczy wszystkich rezultatów związanych z realizacją Umowy, nawet jeśli nie są one zgłaszane Kupującemu, jak również przygotowanego sprawozdania finansowego i sprawozdań z projektów.

14.2 Confidential Information can only be disclosed to third parties upon the prior written consent of the Buyer. The disclosure of confidential information to employees and officers is permitted only to the extent it is required for the performance of the Supplier's contractual obligations towards the Buyer. The Supplier shall impose the commitments it has made to maintain confidentiality on all persons or companies to whom confidential information or services from the Agreement are entrusted.

14.2 Informacje poufne mogą być ujawniane osobom trzecim wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Kupującego. Ujawnienie informacji poufnych pracownikom i funkcjonariuszom jest dozwolone jedynie w zakresie niezbędnym do wykonania zobowiązań umownych Dostawcy wobec Kupującego. Dostawca narzuci podjęte przez siebie zobowiązania do zachowania poufności wszystkim osobom lub firmom, którym powierzone zostały poufne informacje lub usługi wynikające z Umowy.

14.3 The foregoing shall not apply to information

14.3 Powyższe nie dotyczy informacji

- (i) that was known to the Supplier before received them from the Buyer;
- (ii) that was developed by the Supplier independently without recourse to or use of the information of the Buyer;
- (iii) that the Supplier has lawfully obtained from a third party, who to the knowledge of the Supplier did not have a confidentiality obligation towards the Buyer, and that the third party in turn did not obtain this

- (i) które były znane Dostawcy przed ich otrzymaniem od Kupującego;
- (ii) które zostały opracowane przez Dostawcę niezależnie bez odwoływania się do informacji Kupującego lub korzystania z nich;
- (iii) które Dostawca uzyskał zgodnie z prawem od osoby trzeciej, która zgodnie z wiedzą Dostawcy nie miała obowiązku zachowania poufności wobec Kupującego oraz,

- information by a violation of protection provisions in favor of the Buyer;
- (iv) that became known to the Supplier without any breach of these provisions or any other existing provisions on the protection of the operating and business secrets of the Buyer or were public knowledge; or
- (v) that must be disclosed by the Supplier due to the instructions of legal authorities, governmental agencies or courts. In this case, the Supplier must inform the Buyer prior to the disclosure and must limit the scope of such disclosure.
- 14.4 The aforementioned provisions also apply after the termination of the Agreement.
- 15. Data protection**
- 15.1 The Parties shall comply with all applicable data protection and privacy laws, rules and regulations, as amended from time to time, including without limitation such local laws on data protection as are in place in the market in which the Buyer is located, and the EU General Data Protection Regulation 2016/679 with respect to the collection, use, storage, transfer, modification, deletion, disclosure and/or any other type of profession of any personal information under the Agreement.
- 15.2 The Buyer may use and transmit (either in hand copy or electronically) personal information, to Organon & Co., Inc. (address: 30 Hudson Street, Floor 33, Jersey City, NJ 07302 U.S.A.) and/or any and all of its Affiliates or agents worldwide, which had been namely specified in Data Protection Policy, to keep track of Buyer's interactions with the Supplier, its employees and principals including in countries that do not have a law protecting these types of data, but the Affiliate provides appropriate safeguards in accordance with the EU General Data Protection Regulation 2016/679 and with the Article 29 Data Protection Working Party's guideline on Adequacy Referential, and enforceable data subject rights and effective legal remedied for data subjects are available. The Buyer may also disclose personal information as required by regulatory agencies or otherwise under applicable
- że osoba trzecia nie uzyskała tych informacji poprzez naruszenie przepisów o ochronie na rzecz Kupującego;
- (iv) które stały się znane Dostawcy bez naruszenia niniejszych postanowień lub innych istniejących przepisów o ochronie tajemnic operacyjnych i przedsiębiorstwa Kupującego lub były powszechnie znane; lub
- (v) które muszą zostać ujawnione przez Dostawcę zgodnie z instrukcjami organów prawnych, agencji rządowych lub sądów. W takim przypadku Dostawca musi poinformować Kupującego przed ujawnieniem i ograniczyć zakres takiego ujawnienia.
- 14.4 Powyższe postanowienia obowiązują również po rozwiązaniu Umowy.
- 15. Ochrona danych**
- 15.1 Strony będą przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów ustawowych, zasad i regulacji dotyczących ochrony danych i prywatności, z późniejszymi zmianami, w tym bez ograniczeń takich lokalnych przepisów dotyczących ochrony danych, które obowiązują na rynku w lokalizacji Kupującego, oraz Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych UE 2016/679 w odniesieniu do gromadzenia, wykorzystywania, przechowywania, przekazywania, modyfikacji, usuwania, ujawniania i/lub jakiegokolwiek innego rodzaju wyrażania jakichkolwiek danych osobowych na podstawie Umowy.
- 15.2 Kupujący może wykorzystywać i przekazywać (osobiście lub elektronicznie) dane osobowe do Organon & Co., Inc. (adres: 30 Hudson Street, floor 33, Jersey City, NJ 07302 USA) i/lub dowolnemu z jej Podmiotów Powiązanych lub agentów na całym świecie, których określono w polityce ochrony danych, aby śledzić interakcje Kupującego z Dostawcą, jego pracownikami i zleceniodawcami, w tym w krajach, które nie posiadają prawa chroniącego te rodzaje danych, ale Podmiot Powiązany zapewnia odpowiednie zabezpieczenia zgodnie z Ogólnym Rozporządzeniem o Ochronie Danych UE 2016/679 oraz art. 29 wytycznych Grupy roboczej ds. ochrony danych w sprawie wskaźników adekwatności i egzekwowalnych praw osób, których dane dotyczą, oraz skutecznych prawnych środków zaradczych przysługujących osobom, których dane dotyczą. Kupujący

laws. Upon request, the Supplier, its employees and principals can exercise the rights of access, rectification and erasure.

15.3 Supplier acknowledges that further information on the data processing under the scope of this General Terms and Conditions, such as the legal bases of the data processing, the available legal remedies, the effective list of data processors and other notifications is included in the Data Protection Policy available on the following website: www.organon.com/privacy. By the acceptance of this General Terms and Conditions, the Supplier confirms that the Supplier read and understood the provisions of the Data Privacy Policy and accepts it as an inseparable part of this General Terms and Conditions.

15.4 Any documentation or data relevant to activities performed, including without limitation any GMP documentation, must be attributable, original, accurate, legible, complete, controlled, retrievable, and safe from intentional or unintentional manipulation or loss. These items are required throughout the retention period of such data/documentation.

16. **Publicity**

Each Party agrees not to advertise or otherwise disclose to others the existence or the terms of the Agreement. Furthermore, each Party agrees not to use or reference in any advertising, sales promotion, press release or other communication, any direct or indirect reference to the other party (for the Buyer this also covers any reference to any of its Affiliates) or its products (including without limitation name, logo, trademark, trade name, picture, etc.) without the prior written consent of the other party. Any media interaction by the Supplier in connection or relating to the contractual relationship between the Parties shall require the prior written consent of the Buyer.

17. **Intellectual Property Rights and Other Rights of the Buyer**

17.1 Nothing in the Agreement or in the business relationship between the Parties shall

może również ujawnić dane osobowe zgodnie z wymogami agencji regulacyjnych lub w inny sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Na żądanie Dostawcy, jego pracownicy i zleceniodawcy mogą korzystać z prawa dostępu, sprostowania i usunięcia danych.

15.3 Dostawca przyjmuje do wiadomości, że dalsze informacje dotyczące przetwarzania danych w zakresie niniejszych Ogólnych Warunków, takie jak podstawy prawne przetwarzania danych, dostępne środki prawne, obowiązujący wykaz podmiotów przetwarzających dane oraz inne zawiadomienia zawarte są w polityce ochrony danych dostępnej na następującej stronie internetowej: www.organon.com/privacy. Akceptując niniejsze Ogólne Warunki, Dostawca potwierdza, że zapoznał się i zrozumiał postanowienia polityki prywatności danych i akceptuje je jako nieodłączną część niniejszych Ogólnych Warunków.

15.4 Wszelka dokumentacja lub dane istotne dla wykonywanych czynności, w tym bez ograniczeń wszelka dokumentacja GMP, muszą być przypisane, oryginalne, dokładne, czytelne, kompletne, kontrolowane, odzyskiwalne i zabezpieczone przed umyślną lub nieumyślną manipulacją lub utratą. Elementy te są wymagane przez cały okres przechowywania takich danych/dokumentacji.

16. **Reklama**

Każda ze Stron zobowiązuje się nie reklamować ani w inny sposób nie ujawniać innym osobom istnienia lub warunków Umowy. Ponadto każda ze Stron zgadza się nie wykorzystywać ani nie odwoływać się do żadnego bezpośredniego lub pośredniego odniesienia do drugiej strony (w przypadku Kupującego obejmuje to również wszelkie odniesienia do któregośkolwiek z jej Podmiotów Powiązanych) lub jej produktów (w tym między innymi nazwy, logo, znaku towarowego, nazwy handlowej, obrazu itp.), w żadnej reklamie, promocji sprzedaży, komunikacie prasowym lub innym komunikacie, bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony. Wszelkie interakcje medialne Dostawcy w związku ze stosunkiem umownym pomiędzy Stronami wymagają uprzedniej pisemnej zgody Kupującego.

17. **Prawa własności intelektualnej i inne prawa Kupującego**

17.1 Żadne z postanowień Umowy lub stosunków gospodarczych pomiędzy

constitute or be construed as granting the Supplier any property right, license or any other right or interest in any information made available by the Buyer to the Supplier in the course of the business relationship or in any trademarks, patents, copyrights or other intellectual property rights owned by the Buyer or its Affiliates. The Supplier recognizes the validity of the title in the information made available by the Buyer and the trademarks, patents, copyrights and any other intellectual property rights owned by the Buyer or any other company directly or indirectly controlled by its Affiliates, whether registered or not.

Stronami nie stanowi ani nie będzie interpretowane jako przyznanie Dostawcy jakiegokolwiek prawa własności, licencji lub jakiegokolwiek innego prawa lub udziału w jakichkolwiek informacjach udostępnionych Dostawcy przez Kupującego w ramach stosunków biznesowych lub w jakichkolwiek znakach towarowych, patentach, prawach autorskich lub innych prawach własności intelektualnej będących własnością Kupującego lub jego Podmiotów Powiązanych. Dostawca uznaje ważność tytułu w informacjach udostępnionych przez Kupującego oraz znakach towarowych, patentach, prawach autorskich i wszelkich innych prawach własności intelektualnej będących własnością Kupującego lub jakiegokolwiek innej spółki bezpośrednio lub pośrednio kontrolowanej przez jego Podmioty Powiązane, zarejestrowane lub niezarejestrowane.

17.2 New intellectual property rights for the Goods manufactured by the Supplier for the Buyer as part of the Agreement, as well as any improvements and additions thereto, shall accrue to the Buyer or be transferred to the Buyer. In so far as the transfer of such rights any further action, the Supplier will cooperate with the transfer of these intellectual property rights upon the Buyer's first request.

17.2 Nowe prawa własności intelektualnej do Towarów wytworzonych przez Dostawcę na rzecz Kupującego w ramach Umowy, jak również wszelkie ulepszenia i uzupełnienia do nich, przysługują Kupującemu lub przechodzą na Kupującego. W zakresie, w jakim przeniesienie takich praw spowoduje podjęcie dalszych działań, Dostawca zobowiązuje się współpracować w przeniesieniu tych praw własności intelektualnej na pierwsze żądanie Kupującego.

17.3 The Buyer reserves any and all rights (including but not limited to copyright and user rights) related to all items provided by the Buyer to the Supplier (such as illustrations, descriptions, promotional materials, information and resources etc.). Third parties shall not be informed about the items without the express prior written consent of the Buyer. The Supplier shall return the items to the Buyer which are no longer required for the due performance under the Agreement.

17.3 Kupujący zastrzega sobie wszelkie prawa (w tym m.in. prawa autorskie i prawa użytkownika) związane ze wszystkimi elementami dostarczonymi Dostawcy przez Kupującego (np. ilustracje, opisy, materiały promocyjne, informacje i zasoby itp.). Osoby trzecie nie będą informowane o elementach bez wyraźnej uprzedniej pisemnej zgody Kupującego. Dostawca zwróci Kupującemu elementy, które nie są już potrzebne do należytego wykonania Umowy.

18. Independent Parties

When performing the obligations set forth in the Agreement, the Supplier must always act as and be considered as an independent party in relation to the Buyer. Nothing in the Agreement shall be interpreted as the Supplier or any of its employees, agents or administrators being considered an employee, joint venture partner, agent or partner of the Buyer.

18. Niezależne Strony

Wykonując obowiązki określone w Umowie, Dostawca musi zawsze działać i być uważany za stronę niezależną od Kupującego. Żadne z postanowień Umowy nie będzie interpretowane jako uznanie Dostawcy lub któregokolwiek z jego pracowników, agentów lub administratorów za pracownika, współnika w spółce joint venture, agenta lub współnika Kupującego.

19. Subcontracting and Assignment

19.1 The Supplier shall not involve subcontractor in performing its obligations under the

19. Podwykonawstwo i cesja

19.1 Dostawca nie zaangażuje podwykonawcy do wykonywania swoich zobowiązań

Agreement without the prior written consent of the Buyer. In this case, the Supplier shall at all times be responsible for the performance of the Agreement or part thereof by such subcontractor.

19.2 Neither party may assign to any third party, transfer or otherwise dispose of this Agreement in whole or in part or any of its rights or obligations thereunder, without prior written consent of the other party. The Buyer however may transfer or assign in whole or in part any of its rights or its obligations under the Agreement to any company which is Affiliate of the Buyer without the Supplier's written consent. Any purported or attempted assignment in violation of this Section shall be null and void.

20. Conflict of Interest

The Supplier undertakes to disclose to the Buyer without delay any and all circumstances existing at the time of issue of the Purchase Order and concluding the Specific Agreement or arising at any time during the term of execution thereof and involving the Supplier or any of its Affiliates, which might constitute a conflict of interest for the business relationship between the Parties. In the event of a conflict of interest, the Supplier shall cease to render Services and/or deliver Goods to the Buyer if requested to do so. The Buyer shall be entitled to cancel the Purchase Order and withdraw from the Agreement with immediate effect without indemnity upon written notice to the Supplier.

21. Term and Termination of the Agreement

21.1 The Agreement remains in force until the contractual performance of Goods and / or Services or the Agreement is terminated as described below.

21.2 Either Party reserves the right to terminate the Agreement in writing with immediate effect in the event of serious breach of contract by the other Party. Serious breach of contract shall mean the violation or breach of one or more provisions of the Agreement including but not limited to:

- (i) obligations regarding the supervision and monitoring by the Supplier stipulated in Section 9.3;
- (ii) provisions regarding the certificate of insurance stipulated in Section 13;

wynikających z Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego. W takim przypadku Dostawca będzie zawsze odpowiedzialny za wykonanie Umowy lub jej części przez takiego podwykonawcę.

19.2 Żadna ze stron nie może scedować na żadną osobę trzecią, przenieść ani w inny sposób zbyć niniejszej Umowy ani swoich praw lub obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, w całości lub w części, bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej strony. Kupujący może jednak przenieść lub scedować w całości lub w części swoje prawa lub obowiązki wynikające z Umowy na jakąkolwiek spółkę, która jest Podmiotem Powiązaniem Kupującego bez pisemnej zgody Dostawcy. Wszelkie domniemane lub usiłowane cesje z naruszeniem niniejszego ustępu są nieważne.

20. Konflikt interesów

Dostawca zobowiązuje się niezwłocznie ujawnić Kupującemu wszelkie okoliczności istniejące w momencie wydania Zamówienia i zawarcia Umowy Szczegółowej lub zaistniałe w dowolnym momencie w okresie jej realizacji i dotyczących Dostawcy lub któregokolwiek z jego Podmiotów Powiązanych, które mogą stanowić konflikt interesów w stosunku biznesowym pomiędzy Stronami. W przypadku wystąpienia konfliktu interesów Dostawca zaprzestanie świadczenia Usług i/lub dostarczania Towarów Kupującemu na jego żądanie. Kupujący ma prawo anulować Zamówienie i odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym bez odszkodowania, za pisemnym zawiadomieniem Dostawcy.

21. Okres obowiązywania i rozwiązanie Umowy

21.1 Umowa pozostaje w mocy do czasu umownego wykonania Towarów i/lub Usług lub rozwiązania Umowy w sposób opisany poniżej.

21.2 Każda ze Stron zastrzega sobie prawo do pisemnego rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku poważnego naruszenia umowy przez drugą Stronę. Poważne naruszenie umowy oznacza złamanie lub naruszenie jednego lub więcej postanowień Umowy, w tym m. in.:

- (i) obowiązków dotyczących nadzoru i monitorowania przez Dostawcę określonych w pkt 9.3;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">(iii) confidentiality provisions stipulated in Section 14;(iv) publicity provisions stipulated in Section 16;(v) ethical business practice requirements stipulated in Section 22;(vi) audit requirements stipulate in Section 23. | <ul style="list-style-type: none">(ii) postanowień dotyczących polisy ubezpieczeniowej określonej w pkt 13;(iii) postanowień dotyczących poufności określonych w pkt. 14;(iv) postanowień dotyczących reklamy określonych w pkt 16;(v) wymogów etycznej praktyki biznesowej określonych w pkt 22;(vi) wymogów audytowych określonych w pkt 23. |
| <p>21.3 The Buyer may terminate the Agreement in writing with immediate effect upon the filing or institution of bankruptcy, reorganization, liquidation or receivership proceedings by the Supplier, or upon the failure by the Supplier for more than fifteen (15) days to take steps to oppose the initiation of such actions against it.</p> | <p>21.3 Kupujący może wypowiedzieć Umowę na piśmie ze skutkiem natychmiastowym po zgłoszeniu lub wszczęciu przez Dostawcę postępowania upadłościowego, naprawczego lub likwidacyjnego, lub ustanowieniu względem niego syndyka lub po niepodjęciu przez Dostawcę przez okres dłuższy niż piętnaście (15) dni działań w celu sprzeciwienia się wszczęciu takich działań przeciwko niemu.</p> |
| <p>21.4 Termination of this Agreement shall be without prejudice to any other rights the Parties may have under the Agreement or under applicable law.</p> | <p>21.4 Rozwiązanie niniejszej Umowy pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich innych praw, jakie Strony mogą mieć na mocy Umowy lub obowiązującego prawa.</p> |
| <p>22. Ethical Business Practice</p> | <p>22. Etyczna praktyka biznesowa</p> |
| <p>22.1 The Buyer endeavors to hold itself and its suppliers to the highest ethical and compliance standards, including basic human rights, encouraging fair and equal treatment for all persons, the provision of safe and healthy working conditions, respect for the environment, the adoption of appropriate management system and conduct of business in an ethical manner. Without limiting any of Supplier's other obligations hereunder, and without conflicting with or limiting any of the warranties, obligations or other provisions expressly set forth elsewhere in the Agreement, including without limitation its obligations hereof, the Supplier agrees that it will abide by letter and spirit of the Code.</p> | <p>22.1 Kupujący stara się zapewnić, że on i jego dostawcy postępują zgodnie z najwyższymi standardami etycznymi i standardami zgodności, w tym podstawowymi prawami człowieka, zachęcając do sprawiedliwego i równego traktowania wszystkich osób, zapewnienia bezpiecznych i zdrowych warunków pracy, poszanowania środowiska, przyjęcia odpowiedniego systemu zarządzania i prowadzenia działalności w sposób etyczny. Nie ograniczając żadnych innych zobowiązań Dostawcy wynikających z niniejszej Umowy oraz nie naruszając ani nie ograniczając żadnych gwarancji, zobowiązań lub innych postanowień wyraźnie określonych w innych postanowieniach Umowy, w tym bez ograniczenia swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, Dostawca zgadza się przestrzegać litery i ducha Kodeksu.</p> |
| <p>23. Audit</p> | <p>23. Audyt</p> |
| <p>23.1 The Supplier agrees that it will provide all documentation reasonably requested by the Buyer to demonstrate compliance with the Code. In the event of a conflict between the</p> | <p>23.1 Dostawca zobowiązuje się dostarczyć wszelką dokumentację zasadnie wymaganą przez Kupującego w celu wykazania zgodności z Kodeksem. W przypadku</p> |

obligations in this Section and the Code, on the one hand, and any other provision in the Agreement, on the other hand, such other provision of the Agreement shall control (but only to the extent of the conflict).

23.2 The Buyer reserves the right, in its sole discretion, to audit Supplier's operations, books and records to ensure compliance with the Code for the period of two (2) years following the termination of the Agreement. The Buyer will provide reasonable advance notice of such an audit, and may conduct this audit on its own or using a third-party auditor of its choosing. The Supplier shall acknowledge receipt of such notice and will confirm the date on which the audit will occur within fourteen (14) days after receipt of such notice. The Buyer or its third-party auditor may interview Supplier employees as part of or in connection with the audit. This audit right shall be in addition to any other audit rights granted in the Agreement.

23.3 If an audit identifies a non-conformance by the Supplier with the Code, the Supplier will promptly take corrective action to remedy the non-conformance. The Buyer reserves the right to approve all corrective actions. Corrective actions shall be implemented by the Supplier at Supplier's expense. The Buyer will endeavor, whenever practicable, to work with the Supplier to remedy the issue and put in place a corrective action plan.

23.4 If the Supplier refuses to allow an audit, or fails or refuses to take corrective action, then in addition to any other remedy available to it under this Agreement, at law or in equity, the Buyer reserves the right to terminate the Agreement in the event the Supplier fails to cure such refusal or failure within ninety (90) days after written notice of the Buyer.

24. **Supplier Expectations**

Without limiting any of Supplier's other obligations hereunder, and without limiting any of the express warranties or obligations agreed to elsewhere in this Agreement, including without limitation its obligations hereof, the Buyer expects that the Supplier

sprzeczności pomiędzy zobowiązaniami określonymi w niniejszym punkcie i Kodeksie, z jednej strony, a wszelkimi innymi postanowieniami Umowy, z drugiej strony, decydujące będzie takie inne postanowienie Umowy (ale tylko w zakresie konfliktu).

23.2 Kupujący zastrzega sobie prawo, według własnego uznania, do przeprowadzenia audytu transakcji, ksiąg i rejestrów Dostawcy w celu zapewnienia zgodności z Kodeksem przez okres dwóch (2) lat od rozwiązania Umowy. Kupujący prześle zawiadomienie o takim audycie z odpowiednim wyprzedzeniem i może przeprowadzić ten audyt samodzielnie lub za pośrednictwem wybranego przez siebie audytora zewnętrznego. Dostawca potwierdzi otrzymanie takiego zawiadomienia i potwierdzi datę przeprowadzenia audytu w ciągu czternastu (14) dni od otrzymania takiego zawiadomienia. Kupujący lub jego audytor zewnętrzny może przeprowadzić rozmowy z pracownikami Dostawcy w ramach audytu lub w związku z nim. Niniejsze prawo do audytu jest uzupełnieniem wszelkich innych praw do badania przyznanych w Umowie.

23.3 Jeżeli audyt wykaże nieprzestrzeganie przez Dostawcę z Kodeksem, Dostawca niezwłocznie podejmie działania naprawcze w celu usunięcia niezgodności. Kupujący zastrzega sobie prawo zatwierdzania wszystkich działań naprawczych. Działania naprawcze zostaną wdrożone przez Dostawcę na koszt Dostawcy. Kupujący dołoży wszelkich starań, w miarę możliwości, aby współpracować z Dostawcą w celu rozwiązania problemu i wdrożenia planu działań naprawczych.

23.4 Jeżeli Dostawca odmówi przeprowadzenia audytu lub nie podejmie lub odmówi podjęcia działań naprawczych, wówczas oprócz wszelkich innych środków zaradczych dostępnych mu na mocy niniejszej Umowy, zgodnie z prawem lub na zasadach słuszności, Kupujący zastrzega sobie prawo do rozwiązania Umowy w przypadku, gdy Dostawca nie wycofa takiej odmowy lub nie naprawi uchybienia w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od pisemnego zawiadomienia Kupującego.

24. **Oczekiwania Dostawcy**

Bez ograniczania jakichkolwiek innych zobowiązań Dostawcy wynikających z niniejszej Umowy oraz bez ograniczania jakichkolwiek wyraźnych gwarancji lub zobowiązań uzgodnionych w innych postanowieniach niniejszej Umowy, w tym bez ograniczeń swoich zobowiązań

will abide by the letter and the spirit of ORGANON's Supplier Performance Expectations, as in effect from time to time, a copy of which is available at <https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/04/Organon-Supplier-Performance-Expectations.pdf> In the event of a conflict between the obligations in this Section and ORGANON's Supplier Performance Expectations, on the one hand, and any other provision of this Agreement, on the other hand, such other provision of this Agreement shall prevail (but only to the extent of the conflict).

wynikających z niniejszej Umowy, Kupujący oczekuje, że Dostawca będzie przestrzegać litery i ducha OczeKiwań dot. Wykonania Obowiażków Dostawcy ORGANON obowiązujących w danym momencie, których egzemplarz jest dostępny pod adresem <https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/04/Organon-Supplier-Performance-Expectations.pdf> W przypadku sprzeczności między zobowiązaniami określonymi w niniejszym punkcie i OczeKiwaniami dot. Wykonania Obowiażków Dostawcy ORGANON, z jednej strony, a wszelkimi innymi postanowieniami niniejszej Umowy, z drugiej strony, decydujące będzie takie inne postanowienie Umowy (ale tylko w zakresie konfliktu).

25. **Headings**

The headings used in the General Terms and Conditions are intended to facilitate reading of the General Terms and Conditions and are in no way intended to affect the content of any Section or any right or obligation of the Parties.

25. **Nagłówki**

Nagłówki użyte w Ogólnych Warunkach mają na celu ułatwienie zapoznania się z Ogólnymi Warunkami i w żaden sposób nie wpływają na treść jakiegokolwiek ustępu ani na jakiegokolwiek prawa lub obowiązki Stron.

26. **Amendment**

The Buyer may at any time amend the General Terms and Conditions unilaterally. Amendments shall be applied to Purchase Orders after the effective date of such amendment.

26. **Zmiana**

Kupujący może w dowolnym momencie jednostronnie zmienić Ogólne Warunki. Zmiany będą miały zastosowanie do Zamówień po dacie wejścia w życie takiej zmiany.

27. **Invalidity**

Should any of the General Terms and Conditions become in whole or in part invalid, the remaining provisions shall remain in force and be binding upon the Parties. In such instance, the Buyer will be authorized to replace the invalid or non-binding part by valid provision that is the closest to the aim of the General Terms and Conditions and the invalid provision, and the economic effect of which match those of the invalid provision.

27. **Nieważność**

Jeżeli którekolwiek z Ogólnych Warunków stanie się w całości lub w części nieważne, pozostałe postanowienia pozostaną w mocy i będą wiążące dla Stron. W takim przypadku Kupujący będzie uprawniony do zastąpienia nieważnej lub niewiążącej części ważnym postanowieniem, które jest najbliższe celowi Ogólnych Warunków i nieważnego postanowienia i którego skutki gospodarcze odpowiadają skutkom nieważnego postanowienia.

28. **Notices**

All notices that either Party is required or may serve upon the other Party shall be in writing and may be served personally, or by priority mail service, certified and return receipt requested, or via facsimile transmission addressed as specified in the Purchase Order.

28. **Zawiadomienia**

Wszelkie zawiadomienia, które którakolwiek ze Stron jest zobowiązana lub może doręczyć drugiej Stronie, muszą być sporządzone na piśmie i mogą być doręczone osobiście lub listem priorytetowym poleconym za potwierdzeniem odbioru lub faksem, na adres określony w Zamówieniu.

29. **Applicable Law and Resolution of Disputes**

29.1 All legal relationships between the Buyer and the Supplier are governed by the laws of the country in which the Buyer (as

29. **Prawo właściwe i rozstrzygnięcie sporów**

29.1 Wszelkie stosunki prawne pomiędzy Kupującym a Dostawcą podlegają prawu kraju, w którym znajduje się Kupujący

specified on the Purchase Order form) is located and as set out at the beginning of these Terms, with the exclusion of the Vienna Sales Convention (CISG).

29.2 In the event of any controversy or claim arising from or in connection with the General Terms and Conditions or the Purchase Order or the Agreement whatsoever – including but not limited to the breach, termination, validity, interpretation of the General Terms and Conditions-, the Parties shall try to settle such conflict amicably between themselves. Should they fail to agree within thirty (30) days from the commencement of negotiations, the Parties shall submit the matter to the relevant court in the country in which the Buyer is located.

(zgodnie z formularzem Zamówienia) i zgodnie z postanowieniami zawartymi na początku niniejszych warunków, z wyłączeniem wiedeńskiej Konwencji o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

29.2 W przypadku jakichkolwiek rozbieżności lub roszczeń wynikających z Ogólnych Warunków, Zamówienia, Umowy lub w związku z nimi – w tym między innymi w zakresie naruszenia, rozwiązania, ważności, interpretacji Ogólnych Warunków – Strony podejmą próbę polubownego rozwiązania takiego konfliktu między sobą. Jeżeli nie dojdą do porozumienia w ciągu trzydziestu (30) dni od rozpoczęcia negocjacji, Strony poddadzą sprawę pod rozstrzygnięcie właściwego sądu w kraju, w którym znajduje się Kupujący.